

MUSIK

THEATER

MALEREI

FOTOGRAFIE

FILM

LITERATUR

SKULPTUR

PERFORMANCE

TANZ

# Kultur werkWoche

Original  
&  
Fälschung



# 2015

KulturWerkWoche 2015 „Original und Fälschung“ | 12.11.2015 – 22.11.2015  
Veranstaltungsort: Gartenstraße 50 | 36381 Schlüchtern

# KulturWerkWoche 2015

Als KulturWerk schlossen wir uns 2010 zusammen - bildende Künstlerinnen und Künstler, Theaterleute, Musiker, Tänzerinnen, Kulturvermittler und andere Kreative aus dem Bergwinkel.

Wir verknüpfen die regionale Kulturszene und gestalten sie noch lebendiger! Gemeinsam und ehrenamtlich realisieren wir neue, spartenübergreifende Projekte und wagen künstlerische Experimente. In den bisherigen KulturWerk-Wochen, bei der Beteiligung am Kultursommer 2012 im Kuki-Zelt und in den letzten drei

**Layout & Gestaltung:** A7 Consulting Group GmbH • [www.a7cg.com](http://www.a7cg.com)  
V.i.S.d.P.: [www.kulturwerk2010.de](http://www.kulturwerk2010.de)

Sommern mit dem Land Art Projekt in Hutten präsentierten wir einem großen Publikum unsere vielfältigen Arbeiten.

Die eigenen Projekte werden immer durch einige zum Thema passende und von uns bewusst ausgesuchte Gastkünstler begleitet.

Die mittlerweile 6. KulturWerkWoche inszenieren wir in diesem Jahr zum Thema:

**„Original und Fälschung“.**



# Original und Fälschung

Die Ausstellung „Schlüchterner Originale“ inspirierte uns, die gesamte 6. KulturWerkWoche „Original und Fälschung“ zu nennen, denn bereits durch die Bilder wird man beim Betreten der KulturWerk-Halle an die Zeilen Erich Kästners erinnert: „...hier findet sich kein Schwein zurecht, die Echten sind falsch, die Falschen sind echt...“

Zur Vernissage haben wir die Kunstfälscher Helene und Wolfgang Beltracchi eingeladen (siehe Seite 6). Mozarts „Don Giovanni“ kommt zu uns (Seite 8) - wer weiß: als opernhafte Original oder als Nachahmung von Michael Quast? Ist Quadro Nuevo (Seite 10) wirklich so schnell

schon wieder zu Gast in unserer Region? Mit welchem Faust (Seite 14) haben wir es bei Heike Klockmeier zu tun: dem Urfaust, Goethes Faust oder einer Puppe als Faust? Wie kommen die orientalischen Tänzerinnen nach Schlüchtern (Seite 12), mit dem fliegenden Teppich oder sind sie nur ein Fake?

Original oder Fälschung die Frage tut sich bei allen Veranstaltungen auf. Wir laden Sie herzlich ein, selbst herauszufinden: Sind die Falschen echt und die Echten falsch?

## Kartenvorverkauf

Eintrittskarten für alle Veranstaltungen der KulturWerkWoche 2015 erhalten Sie an folgenden Stellen:

- **ballettsaal Schlüchtern**

**Bahnhofstr. 6a**

**Tel.: 0 160 / 155 888 3**

(Mo. – Fr.: 16.00 – 19.00 Uhr)

- **Büro für Touristik,  
Kultur & Freizeit Schlüchtern**

**Krämerstraße 5**

**36381 Schlüchtern**

[www.kulturwerk2010.de](http://www.kulturwerk2010.de)

# Kunstaussstellung

Donnerstag, 12.11.15 | 18.10 Uhr

## Vernissage - wie immer mit der Musikgruppe Gipsies

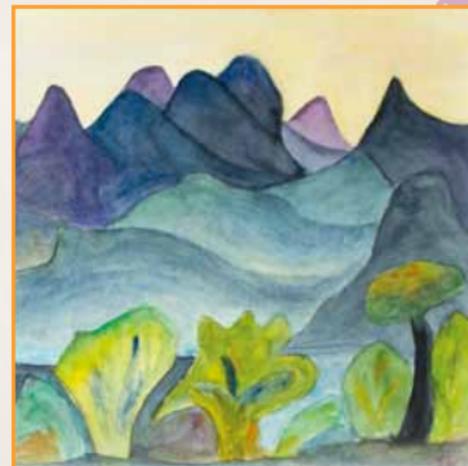
Die KulturWerkWoche beginnt mit der Eröffnung einer Kunstaussstellung der besonderen Art: „Schlüchterner Originale“

Wir präsentieren 180 Ideen und Arbeiten von kreativen Gästen aus Schlüchtern und der Region sowie KulturWerkern. Das wird eine runde Sache, denn alle Werke haben das Format halber Meter mal halber Meter (50 x 50 cm).

Kinder und Erwachsene zeigen Erstlingswerke, Ambitioniertes und Professionelles. Original

und Fälschung, alles ist erlaubt: Eine wunderbare Mischung! Freuen Sie sich auf ein buntes Gesamtkunstwerk, das sich die gesamte Woche über immer wieder verwandeln wird...





## Öffnungszeiten der Ausstellung:

Freitag, Samstag, Sonntag | 15.00 – 18.00 Uhr  
sowie während der Veranstaltungen.  
Führungen nach Absprache.

# Beltracchi

Donnerstag, 12.11.15 | 20.10 Uhr

## Ein Filmabend über das Fälscherpaar Beltracchi

„Einen Rembrandt nachzumalen ist doch nun wirklich nicht schwer.“ Selbstbewusst urteilt der Maler Wolfgang Beltracchi über heute teuer gehandelte Künstler der Kunstgeschichte. Verschollene oder scheinbar vergessene Bilder großer Meister kann er perfekt in deren Stil kopieren.

Manche seiner Fälschungen galten als die besten Werke der von ihm nachgeahmten Künstler. In dem preisgekrönten Kinofilm „Beltracchi: Die Kunst der Fälschung“ zeigen Wolfgang und

Helene Beltracchi, wie sie jahrelang den internationalen Kunstmarkt aufgemischt und genarrt haben. Allzu moralische Kritiker haben der Dokumentation vorgeworfen, sie sei ein Skandal.

Wir haben die Beltracchis eingeladen, persönlich ihren Film bei uns vorzustellen.



# Don Giovanni a trois

Freitag, 13.11.15 | 20.10 Uhr

## Don Giovanni a trois – mit Sabine Fischmann und Michael Quast

Der komplette Wahnsinn für zwei Stimmen und Klavier ist das eine Fälschung? Mozarts „Don Giovanni“ zu dritt? Fehlt da nicht das Meiste?

Sabine Fischmann, Michael Quast und Markus Neumeyer verdichten das szenische und musikalische Geschehen und würzen es mit eigenem Text in deutsche Sprache voller Komik und Ironie aber immer mit Respekt und unbändiger Freude am Original. Ein Trio von höchster Musikalität und grenzenloser Spiellaune.

Kein Wunder, dass sie mit dieser Produktion bei den Salzburger Festspielen stürmisch gefeiert wurden.

Abendkasse: 22,-€  
Vorverkauf: 20,-€  
Ermäßigung für Schüler und  
Studenten: je 4,-€ weniger



# Best of Swing

Samstag, 14.11.15 | 20.10 Uhr

## Best of Swing – mit der Caravan Big Band

Mit dem Motto „Best of Swing“ ist die „Caravan Big Band“ im KulturWerk zu Gast. Leiter Franz-Josef Schwade freut sich ganz besonders auf das Konzert in Schlüchtern, der Heimat der meisten seiner Musiker und Musikerinnen.

Die Band ist nicht nur eine feste Größe der regionalen Kulturszene, sondern wurde auch mehrfach auf Landes- und Bundesebene ausgezeichnet. Zuletzt erhielt Schwade den Jazzpreis des Landes Hessen 2014.

Freuen Sie sich auf einen Abend mit Musik der letzten 80 Jahre, von Swing bis Funk und lassen Sie sich von der Leichtigkeit und Spielfreude der Band anstecken.

Caravan  
Big Band

Abendkasse: 16,-€  
Vorverkauf: 14,-€  
Ermäßigung für Schüler und  
Studenten: je 3,-€ weniger



# Kunsthandwerkerausstellung

Sonntag, 15.11.15 | 11.10 – 18.10 Uhr

## Ausstellung der Kunsthandwerker

Kunst oder Kunsthandwerk? Da sind die Grenzen fließend, und wie immer stellen wir Außergewöhnliches vor: Holz- und Metallarbeiten, textile Kreationen, edlen und doch originellen Schmuck, Papier- und Filzarbeiten, Keramik und vieles mehr.

Dazu natürlich Gespräche mit Künstlern und Freunden bei Kaffee und Kuchen – so sieht die alljährliche und beliebteste Veranstaltung der KulturWerkWoche aus.





# Quadro Nuevo

Montag, 16.11.15 | 20.10 Uhr

## Quadro Nuevo – mit dem neuen Programm „TANGO!“

Seit fast 20 Jahren ist Quadro Nuevo auf der Suche nach der Seele des Tangos. Unzählige Orte haben die abenteuerlustigen Musiker bereist, verwegene Spielweisen ausgelotet, sich damit zweimal den ECHO geholt. Im letzten Jahr unternahmen sie eine Expedition nach Argentinien ins sommerliche Buenos Aires.

Die Musiker wohnten in einer alten Stadtvilla, probten in der flirrenden Mittagshitze und stürzten sich abends kopfüber in die Szene. Sie begleiteten Tänzer, begegneten berühmten Tangueros und verrückten Straßenpoeten. Bis



Abendkasse: 22,-€  
Vorverkauf: 20,-€  
Ermäßigung für Schüler und  
Studenten: je 4,-€ weniger

zum Morgengrauen führten sie Gespräche, beauschten sich an schwerem Wein und frischem Tango.

Diese musikgewordenen Erlebnisse formten sie zu ihrem neuen Album "TANGO !"

# Quadro Nuevo – „Der König hat gelacht“

Dienstag, 17.11.15 | 9.10 Uhr

## Quadro Nuevo für Kinder - „Der König hat gelacht“

Eine märchenhafte Lesung mit Musik für Große und Kleine.

Wir träumen zu wenig - zum Lernen empfehlen wir Ihnen dieses Stück von Julie Fellmann, das mit Musik und Geräuschen von Quadro Nuevo begleitet wird.

Erzählt wird die Geschichte des Königs, der kein König sein will. Er ist ein Träumer, der lieber mit den Schwänen fliegen möchte als hinter dicken Schlossmauern zu sitzen. Lange versucht der König, seine Aufgabe als Regent zu erfüllen, doch

glücklich werden kann der junge Herrscher erst, als er auf sein Herz hört: Magische Harfenklänge berühren ihn, eine Singende Säge lockt ihn aus seiner strengen Wirklichkeit.

Die Melodien führen den einsamen König zur kleinen Seejungfrau, und er spürt, was wahre Freundschaft bedeutet – und dass man auch loslassen muss.

Quadro Nuevo kreieren mit ihrer Musik die passende Atmosphäre. Wie in einem Hörspiel erzeugen sie darüberhinaus Geräusche mit ihren Instrumenten und anderen Hilfsmitteln: Für das Flügelschlagen der Fledermäuse muss dann auch mal ein altes zerlöcherntes Hemd herhalten...

Eintritt: 8,-€  
Schulpreis: 6,-€  
Altersgruppe: 4 - 11 Jahre  
Dauer: ca. 2 Std. incl. Pause



## Mitwirkende:

**Julie Fellmann:** Sprecherin, Spinne, Geräusche  
**Mulo Francel:** Saxophone, Klarinetten, Gitarre, Sansula, Geräusche, Minister Anselm der Ängstliche

**Andreas Hinterseher:** Akkordeon, Vibrandeone, Geräusche, Minister Gustav der Strenge

**Didi Lowka:** Kontrabass, Schlagzeug, Geräusche, Minister Kuno der Dicke

**Evelyn Huber:** Harfe, Geräusche

**Ralph Stövesandt:** Singende Säge, Geräusche

# Die Entführung ins Serail

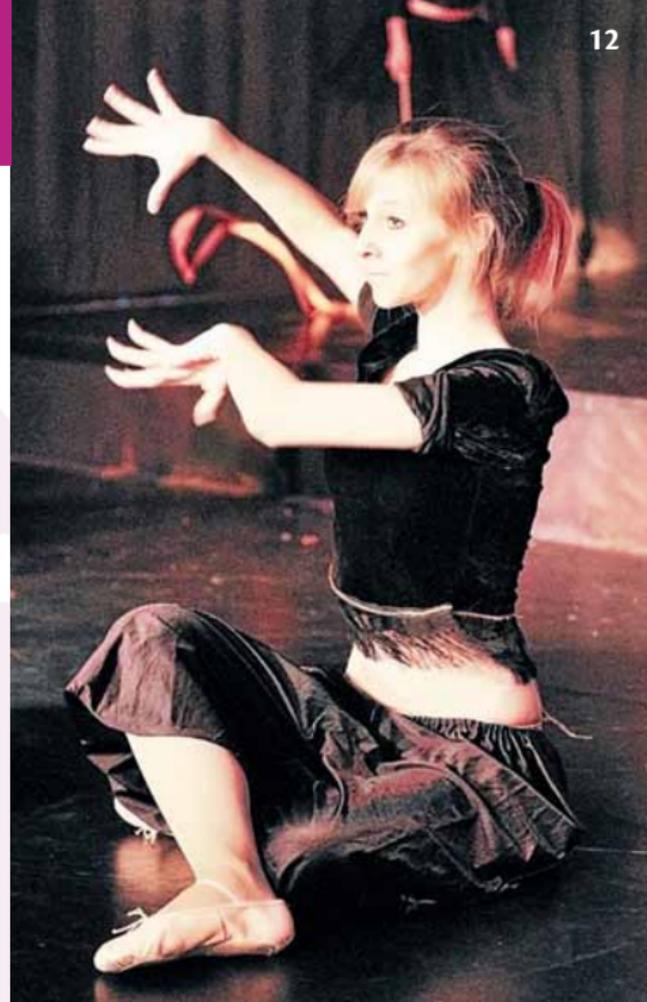
Mittwoch, 18.11.15 | 20.10 Uhr

**Auf dem fliegenden Teppich: "Die Entführung ins Serail" mit Barbara v. Monkiewitsch und Monica Opsahl**

Die Tanzkompanie ARTODANCE entführt erotisch auf eine literarische Märchenreise ins Serail. Barbara von Monkiewitsch liest blumige Texte von uralter, persischer Dichtkunst und lässt sie mit Goethes Liebesduetten zusammenschmelzen.

Auf dem west-östlichen Diwan, verführt von orientalischen Klängen und getanzten Märchen, folgen Sie uns auf fliegenden Teppichen in 1001 Nacht ...

Abendkasse: 16,-€  
Vorverkauf: 14,-€  
Ermäßigung für Schüler und  
Studenten: je 3,-€ weniger



Donnerstag, 19.11.15 | 20.10 Uhr

## Jesus Aured – mit Akkordeon und Saxofonist Pommereau

Der Akkordeonist Jesus Aured ist in Schlüchtern kein Unbekannter mehr. Im Jahr 2011 war er zusammen mit einer Sängerin in der Kultur-WerkWoche zu Gast. Dieses Jahr begleitet ihn der Saxofonist Vincent Pommereau.

Seit 15 Jahren entdecken die beiden Musiker immer wieder neue Klangräume und durchqueren mit Leichtigkeit alle Musikstile vom Jazz über traditionelle baskische Musik bis zu zeitgenössischen Interpretationen.

Die beiden neugierigen Musiker schöpfen auch aus den Quellen der Malerei, Literatur und Fotografie.

Das Konzert wird eine Begegnung mit Musikern werden, die uns mitnehmen auf ihre drängende Suche nach neuen Klängen. Die experimentelle interaktive "Sprache" macht ihre Kunst zu etwas ganz Besonderem.

Abendkasse: 16,-€  
Vorverkauf: 14,-€  
Ermäßigung für Schüler und Studenten: je 3,-€ weniger



# Auf eigene FAUST

Freitag, 20.11.15 | 20.10 Uhr

## Kasper spielt Goethe mit Heike Klockmeier und Thomas Kippenberg

„Nun, ihr wisst es, meine Lieben: Der Goethe hat zu viel geschrieben. Drum taten wir das Ganze kürzen – und mit meiner Weisheit würzen.“

Guten Tag, Ihr Lieben, ich bin der Kasper! Von der Puppenspielerdynastie Richter aus Sachsen. Wir zogen schon zu Goethes Zeiten von Gasthof zu Gasthof und spielten den staunenden Leuten unsere Geschichten vor. Das alte Puppenspiel vom Dr. Faust hat damals sogar Goethe inspiriert. Doch stellt Euch vor:



Das Wichtigste hat er vergessen. Mich! Als wäre ich Luft. Den Fehler haben wir nun korrigiert. Ich bin wieder dabei. Viel Vergnügen!“

Ein Goethe für Liebhaber. Mit Pudel und Mephisto, Faust und Gretchen, mit Hexenküche, der Tragödie II. Teil, dem lieben Gott – und dem Kasper.

Gespielt von Heike Klockmeier, musikalisch begleitet und spielerisch unterstützt von Thomas Kippenberg.

Abendkasse: 16,-€  
Vorverkauf: 14,-€  
Ermäßigung für Schüler und  
Studenten: je 3,-€ weniger



# Schneewittchen antik

Samstag, 21.11.15 | 20.10 Uhr

## Schneewittchen antik – mit Cornelia Niemann

Auf der Bühne steht ein gläserner Sarg, darin liegt Schneewittchen. Plötzlich ein ohrenbetäubender Krach, Schneewittchen erwacht, würgt den vergifteten Apfelkrotzen aus. Doch leider ist kein Prinz da, und sie ist im Sarg heftig gealtert. Sie erwacht nicht jung und schön, wie im Märchen vorgesehen. Das ist vielleicht ein Schock! Und dann das Gefühl, nicht mithalten zu können – finanziell, sexuell, digital, sozial, global. Aber Schneewittchen ist ja praktisch veranlagt, das beweist schon ihr Deal mit den sieben Zwergen (Lebensunterhalt gegen Hausarbeit). Sie stellt sich der neuen Situation mit märchenhafter Energie und immer einem

**made in HESSEN  
100% THEATER**

Abendkasse: 16,-€  
Vorverkauf: 14,-€  
Ermäßigung für Schüler und  
Studenten: je 3,-€ weniger

Lied auf den Lippen, von „Some Day My Prince Will Come“ aus dem Disney-Film bis zur Arie der Königin der Nacht (deren Ähnlichkeit mit der bösen Stiefmutter kaum zu übersehen ist). Und der Prinz? Schneewittchen besteht auf ihrem Happy End, genau so, wie’s im Märchen steht.

Die Darstellerin Cornelia Niemann aus Frankfurt hat uns vor zwei Jahren mit ihrem Mütter-Stück viel Freude bereitet.

Diese Aufführung ist Teil des hessenweiten Festivals „made in Hessen. 100% Theater“.



# Finissage

Sonntag, 22.11.15 | 16.10 Uhr

## Abschied von der KulturWerkWoche 2015

Zu Beginn zeigt Hanswerner Kruse in seiner Bilder-Schau auf der großen Leinwand die highlights der Woche.

Zum krönenden Abschluss werden dann die während der Kulturwerk-Woche gezeigten „Schlüchterner Originale“ (und Fälschungen) von unserem Kult-Auktionator Luc Laignel versteigert. Er schafft es, selbst gebrauchte Servietten an die Frau oder den Mann zu bringen. Die Einnahmen kommen dem KulturWerk zugute. Kaffee- und Waffelduft tragen zu der beliebten wohligen Atmosphäre bei.



**Bis nächstes Jahr!**

## Kartenvorverkauf:

- [www.kulturwerk2010.de](http://www.kulturwerk2010.de)
- **ballettsaal Schlüchtern**  
**Bahnhofstr. 6a**  
**Tel.: 0 160 / 155 888 3**  
(Mo. – Fr.: 16.00 – 19.00 Uhr)
- **Büro für Touristik, Kultur & Freizeit**  
**Krämerstraße 5**  
**36381 Schlüchtern**

**Besuchen Sie uns!**  
12. bis 22. November 2015

**Original**  
&  
**Fälschung**

2015



# Dankeschön

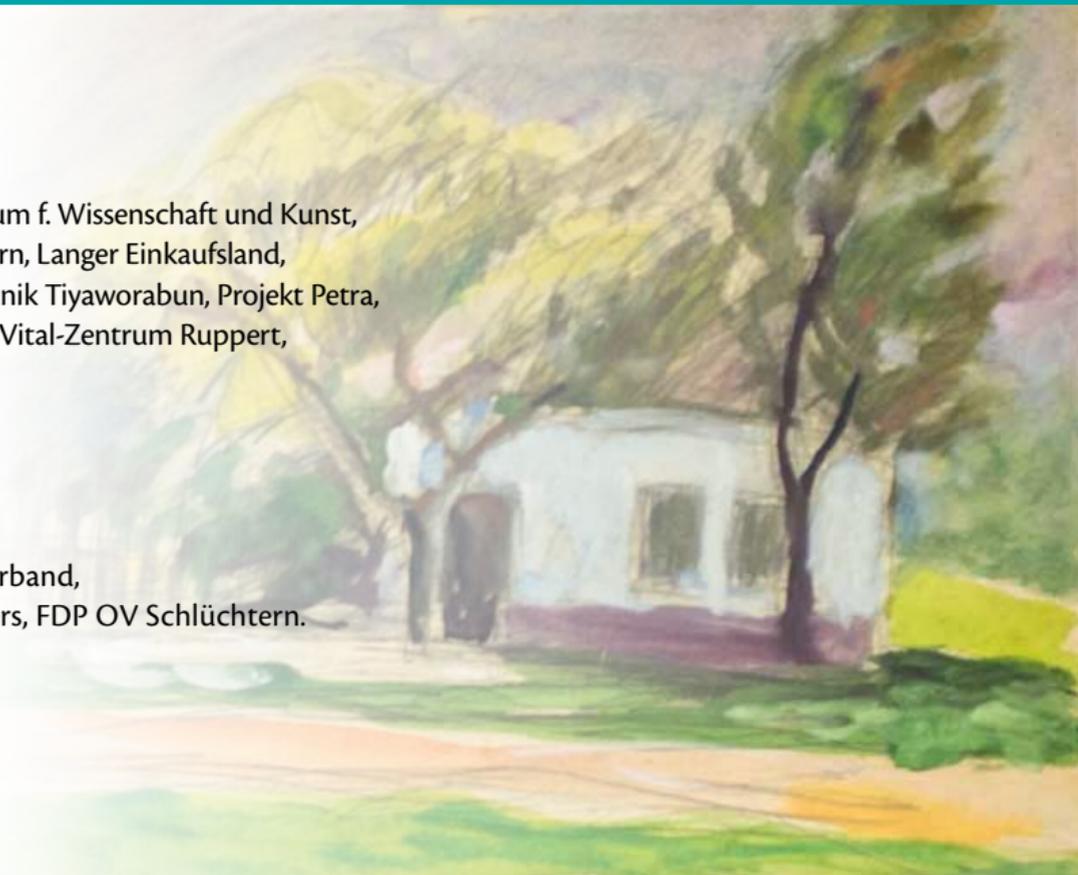
## Wir sagen Danke!

### Wir danken unseren Sponsoren:

A7, Bien-Zenker AG, Evonik Industries, Hermann Pusch-Stiftung, Hess. Ministerium f. Wissenschaft und Kunst, Jökel Bau GmbH&Co KG, Kinzigtal Nachrichten, Kroeplin GmbH, KSK Schlüchtern, Langer Einkaufsland, Lions Club Schlüchtern Bergwinkel, Main-Kinzig-Kreis, Parfümerie Roth, Praxisklinik Tiyaworabun, Projekt Petra, PSAG Rosengarten, RhönEnergie Fulda, Sparda-Bank Hessen, Stadt Schlüchtern, Vital-Zentrum Ruppert, VR-Bank Schlüchtern Birstein, Team Druck.

### Und unseren Fördermitgliedern:

Clas Röhl, Henry Spak, Gerhard Jöckel, Albrecht Huppenbauer, CDU-Stadtverband, Grüne OV Bergwinkel, Dr. Petra Ellenbrand, Karl-Josef Pfeifer, Christian Vasters, FDP OV Schlüchtern.





Kinzigtal Nachrichten



Sparda-Bank

brainshirt.  
where ratio meets fashion



VitalZentrum  
RUPPERT



LANGER.  
Wir bringen Leben in die Stadt.



# Das Programm auf einen Blick

Datum & Uhrzeit	Veranstaltung
Donnerstag, 12.11.15 18.10 Uhr	<b>Eröffnung   Vernissage</b> mit Musikgruppe Gibsies
Donnerstag, 12.11.15 20.10 Uhr	<b>„Beltracchi“</b> Film über das Fälscherpaar Beltracchi
Freitag, 13.11.15 20.10 Uhr	<b>Don Giovanni á trois</b> mit Sabine Fischmann und Michael Quast
Samstag, 14.11.15 20.10 Uhr	<b>Best of swing</b> mit der Caravan Big Band
Sonntag, 15.11.15 11.10 bis 18.10 Uhr	<b>Kunsthandwerker-Ausstellung</b> Kunsthandwerker stellen ihre Arbeiten vor
Montag, 16.11.15 20.10 Uhr	<b>Quadro Nuevo</b> mit neuem Programm „Tango!“

Datum & Uhrzeit	Veranstaltung
Dienstag, 17.11.15 9.10 Uhr	<b>Quadro Nuevo</b> „Der König hat gelacht“ Kindervorstellung
Mittwoch, 18.11.15 20.10 Uhr	<b>Auf dem fliegenden Teppich</b> Lesung und Tanz
Donnerstag, 19.11.15 20.10 Uhr	<b>Jesus Aured</b> baskische Musiker mit Akkordeon und Saxofon
Freitag, 20.11.15 20.10 Uhr	<b>Auf eigene Faust</b> Puppentheater mit Heike Klockmeier
Samstag, 21.11.15 20.10 Uhr	<b>Schneewittchen antik</b> “100% Theater“ mit Cornelia Niemann
Sonntag, 22.11.15 16.10 Uhr	<b>Finissage – Abschlussveranstaltung</b> Bilder-Schau mit Hanswerner Kruse